

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, $\frac{1}{2}$ an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea în casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru România:

1 lună 2 cor. 40 bani, $\frac{1}{2}$ an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{2}$ an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 14 bani, a doua-ora 12 bani
a treia-ora 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 15.

Se pronunță în poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Doamnei 23, etajul I.

Epistole neîncercate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografică”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

La finea anului.

Cortina cade. Se încheie eșarși un
mic period al timpului fără de sfârșit, se
încheie un an, anul 1902.

La acest hotăr al vremii bine e să
facem o scurtă repriză asupra celui
petrecute cu noi în decursul anului ce
apune. E bine, ca să luăm în revistă im-
prăviile contrariilor nostri, cum gîfaptele
ce le-am sîrșit sau noi ce am întrelă-
sat a le sîrșit, ca din toate învățătură
să tragem.

Anul, ce expiră, va rămâne remar-
cabil prin înțepirea atacurilor și perse-
cțiilor, ce s'au făcut contra naționalită-
ților, în special contra noastră. La ale-
gerile dietale ultime, cum știm, au fost
aleși și câțiva deputați slovaci și un sîrb.
Acești vrednici bărbați, cu toate că în
dietă s'au purtat foarte cumpătat, au fost
huiduiți în dietă, și în afară de dietă
doi din ei au fost dați în judecată pe
motive trase de pîr.

Le-a făcut toate aceste gîvinismul
maghiar pentru a intimidă pe deputații
de naționalitate, ca să nu cuteze a re-
clama drepturile, ce sunt contra naționalita-
ților. La atitudinea, ce vom să o luăm
în viitor, negreșit, că trebuie să conside-
răm asemenea aparițiuni ale vieții poli-
tice dela noi.

În afară de aceste, măsuri agresive
s'au luat față de noi în tot decursul anu-
lui, ce se gîta.

Ordinațiunile lui Wlassics referi-
toare la propunerea limbii maghiare în
școalele populare și a religiei în limba
maghiară; confiscarea de cărți române
istorice-politice, cum e „Darul de Paști”,
„Cartea de aur”, cartea din Raia; apoi
prigonirea ziarelor și a ziaristilor nema-
ghilari; sumedenia de procese puse la
cale contra ziarelor naționalităților și în
deosebi contra ziarelor noastre române,
sau pentru a le nimici, sau pentru a le
teroriza, — toate aceste, împreună cu
alte gîcanări și persecuții mai mici și
mai mari, ne arată „bunăvoința” ce o au
față de noi cei dela cărma țării, „bună-
voința”, ce din an în an ne-o manifestă
tot mai mult.

Și acum, în fața acestora ne întrebăm,
ce oare-ce facem noi? Oare măsuri-
le de apărare ce le luăm sînt sufi-
ciente pentru a paraliza îndestul atacu-
rile și relele urmări ale acestora? Noi
credem, că nu! Prea sîntem lăsațori,

prea ne-am dat a sta în *dulce otium*
și a nu ne espune.

Astfel și în anul ce expiră făcut-
am noi vre-un pas serios pentru a ne
afirma pe teren politic? Nimic, afară de
lupta în comitate. Aceasta s'a purtat în
cîteva comitate cu bărbăție și serioși-
tatea recerută, dar singură lupta acea-
sta nu e îndestulătoare.

Trebue să dezvoltăm activitate pe
terenul larg național și acesta e tere-
nul, pe care de cîtiva ani am lucrat
foarte puțin. Azi toată lupta națională
e lăsată în sarcina ziarelor noastre, fără
ca să steie în dosul lor un partid or-
ganizat, o mișcare bine condusă.

Dacă deci am făcut ceva progrese
anul acesta, ele se refer la terenul cul-
tural-economic. Pe cel politic, afară de
lupta în comitate, am stat locului.

Și cu deosebire nu am făcut nimic
în decursul anului în ceea-ce privește
organizarea noastră politică, fără de
care nu vom ajunge la rezultate reale,
ori vom fi pasiviști ori activiști.

Acesta e tristul bilanț al politicii
noastre naționale! În aceasta se reas-
umă starea noastră periclită și foarte
espusă!

Să sperăm însă, că lucrurile se vor
schimba și vor lua alt curs. Să sperăm
— dar speranța numai așa ne poate fi
întemeiată, dacă ne vom scutura de in-
diferențismul, ce ne-a copleșit, și dacă
vom lucra și vom pune umăr la umăr
pentru a reîmpropăta luptele politice
în sinul nostru.

Atunci, la anul vom pute înregi-
stra la acest loc succese reale, în locul
deplorablei stări politice de acum.

Sibiu, 12 Ian. 1903.

Pactul. Sîmbătă după amiază
au sosit la Budapesta prim-ministrul
Dr. Körber, ministrul de finanțe Böhm-
Bawerk, ministrul de comerț Br. Call
și ministrul de agricultură Giovanelli.
Deodată cu ministrii au sosit și refe-
renții de resort ai respectivilor ministrii
pentru-ca încă odată să se revedeze, stil-
lizeze și să subscrise stipulațiunile pac-
tului.

După amiază la 4 ore ministrii au-
striaci s'au prezentat în palatul prim-
ministrului, unde li așteptau deja pre-
mierul Széll, Lukács, Darányi și Láng.
Prezenți au fost și referenții maghiari de
resort, dar la consultarea, care a durat
până seara la nouă și jumătate, au luat

parte numai ministrii. Din cauza enor-
mului material, ce aveau să-l percurgă,
revisuirea și subscrierea s'a amînat pe
Duminică înainte de amiază, după ter-
minarea căreia ministrii austriaci s'au
reîntors la Viena. Între chestiunile re-
solvate prin încheierea pactului este și
primirea banilor în număr, care s'a
rezolvat conform punctului de vedere
al Ungariei.

La primăvară va intra în valoare
valuta aranjată.

Proiectele pactului se vor prezenta
în 26 Ianuarie în parlamentul austriac.

**Convenția comercială au-
stro-ungară-italiană.** Pertracțiile
acestei convenții se vor face în Vene-
ția. Din partea Italiei vor asista Luz-
zati, Branca, fosti ministri, Rubini, de-
putat, Stringhar și Uragita, directori
de bancă, directorul cancelariei mini-
strului de externe și eventual și mar-
chizul Visconti-Venosta, fost ministru
de externe.

LITURGIA SLAVICĂ. „Norodni Listi”
este informat din Zara, că zilele aceste
a sosit dela Curia romană o ordinațiune
autorității bisericești din Istria și Dal-
mația în chestia limbii liturgice. În or-
dinațiune se zice, că liturgia slavă e pri-
vilegiul singuraticelor bisericilor. Liturgia
slavică numai așa se poate aplica, dacă
în cei 30 ani din urmă în biserica respec-
tivă nu s'a folosit limba latină.

Din dietă. În ședința de Sîm-
bătă s'a continuat dezbaterile proiectu-
lui de lege privitor la imigrațiune.
Primul vorbește Visontai Soma. El
constată, că apărarea contra imigrării
elementelor străine decăzute nu e che-
stie confesională. Dovadă, că chiar po-
porațiunea evreească din nord-estul Un-
gariei s'a adresat guvernului cu rugarea,
ca să fie apărută de ele. Legătura
dintre Austria și Ungaria li face ace-
stea imposibilă paza graniței față de
cea dinăun, cu atât mai mult trebuie să
se îngrijească guvernul de pază severă
la granițele de către statele străine. Se
plînge, că România inundă Transil-
vania cu o mulțime de fugari. Ungaria
are mai mult drept (?) decît Statele
Unite, ca să intervină față de România,
care nu se ține (?) de cele-ce i s'au im-
pus prin tratatul dela Berlin. Cere
dela Széll lămuriri cu privire la stadiul
în care se află chestia aceasta. Uray

află, că proiectul e cam întîrziat, căci
nord-estul și alte ținuturi ale Ungariei
sunt deja pline de străini nepoștiți. El
încă se apără, față de cei-ce ar presu-
pune, că e antisemit. Zboray (poporal)
arată, că după anuarul statistic din 1901
Jidovii s'au înmulțit cu 52.4%, la ceea-
ce au contribuit în parte imigrarea din
Galiția și România (P). În multe comi-
tate Jidovii sînt proprietari de mai
mult pămînt de cum ar pute fi după
procentul, ce-l constituie în populațiune.
Pe terenul drept al Tisei fac 2.9% din
popolațiune și sînt proprietari peste
5.3%, din pămînt și arîndașii a 68% din
suprafața cultivată. Tot așa e și pe
terenul stîng. Constată, că Ungaria
n'are drept să intervină în favoarea Evrei-
lor din România. Respinge proiectul.

Széll spune, că a elaborat projec-
tul acesta condus de anumite interese
mari ale statului și de interesul ce-l
poartă jidovimii vrednice și patriotice
din Ungaria, care formează un element
așa de prețios al vieții noastre sociale
și economice. Zice, că proiectul ace-
sta nu va pute delătura toate relele din
un anumit ținut (nord-estul Ung.), căci
el vrea să reguleze dispozițiile poli-
tice ale emigrării. După-ace scoate la
lucru unele amănunte mai însemnate
din proiect și arată, că din Jidovii emi-
grați din România numai puțini au pu-
tut rămîni în Ungaria, răspunde lui
Visontai, față de care constată, că
România și-a acomodat legile dispo-
zițiilor cuprinse în tratatul dela Berlin.
Ce privește plîngerile ridicate de sin-
guratici, e vorba de afaceri pur interne
ale României, în care el nu se va ame-
stea absolut de loc. Proiectul de lege
a fost primit în general.

Consiliul militar. Despre con-
siliul militar, care s'a ținut în 7 Ian. n.,
se raportează următoarele:

La consiliu au luat parte pe lângă
M. Sa arhiducele Franz Ferdinand,
șeful statului major Br. Beck, ministrul
de război cav. Pittreich și șeful sec-
țiunii prezidențiale din ministerul de
război Br. Weigl. La consiliu de felul
acesta altă dată luau parte și inspec-
torii trupelor, ceea-ce de astă-dată nu
s'a întîmplat. Deși chestiunile cari s'au
dezbătut sînt ținute secret, totuși s'au
putut afla că s'au pertracat afaceri pri-
vitoare la personalul statului major, la
eventualele schimbări ce se vor face în
personalul comădei supreme. În astfel

de consilii s'au obișnuit a se consulta
despre rapoartele și proiectele în cari
sînt depuse experimentările și observa-
țiunile făcute cu ocaziunea inspecțiunei
inspectorilor «supremi de trupe și cari
sînt supuse în fiecare an spre deaba-
tere în consiliul militar. În fine în ast-
fel de consilii sînt atinse chestiuni mi-
litare de importanță, care se refer la
organizarea armatei, la capabilitatea
și perfecțiunea armatei pentru război.

Din Viena se anunță că alături
înainte de amiază încă s'a ținut în
Burg un consiliu militar la care a pre-
sădat M. Sa. Consultarea a durat două
ore și au luat parte la ea arhiducele
Francisc Ferdinand, șeful statului ma-
jor Br. Beck, ministrul de război Pit-
treich, inspectorii supremi Windisch-
grätz și Reinlaender, inspectorul su-
prem tehnic Beck și șeful secțiunii
prezidențiale Weigl.

Înțelegerea ceho-germană.

Cehii și Germanii în urmă vor tre-
bui să se împace. Pe lângă pașii ce l'a
făcut guvernul austriac pentru delă-
rarea neînțelegerilor dintre Germani,
Cehi și Moravi, moștenitorul de tron
prințul Francisc Ferdinand încă a luat
asupra sa sarcina de a face să înțele-
dumăniile naționale, cari slăbesc pute-
rea Austriei.

Foile din Viena aduc știrea că prin-
țul Francisc Ferdinand lucrează în ac-
cune cu cel mai mare zel la împăcarea
naționalităților îndumănite ale Austriei.
În apropierea sîrbătorilor Crăciunului
prințul a primit în castelul său din Co-
nopist mai mulți deputați fruntași de
ai Cehilor, cu cari s'a sfătuit timp mai
îndelungat. În zilele trecute prințul a
pronunțat cuvintele următoare: „Am
luat asupra mea misiunea, ca în sîr-
șit să fac ordine în Austria.”

Pe căldă prințul Francisc Ferdi-
nand cerează să dispună pe Cehi pen-
tru pace, pe atunci în Viena acordă au-
diență fruntașilor partidelor germane,
cărora asemenea le impune să observe
o ținută mai conciliantă.

Până acum n'am fost obișnuiți să
vedem pe principii moștenitori ameste-
cându-se în afacerile statului. Atitudi-
nea lui Francisc Ferdinand denotă ener-
gie și independență în vederi, ce s'a pu-
tut deja constata din unele acte de ale
sale sîrșite în anii trecuți. Paulul că-
sătoriei sale, făcut în contra voinței ca-

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Esposiția pictorului Ioan
Marinescu-Vălsan.

Despre esposiția dela Ateneul din Bucu-
rești a pictorului Marinescu, despre care am
făcut deja amintiri, „Cronica” publică urmă-
toarea dare de seamă:

Sînt ani ploioși, sînt ani de secetă,
Sînt ogoare cari produc mult și bun
în amîndouă felurile de timp. Pe deo-
parte ține de furtună pămîntului să fie
mănos, pe de altă parte și anume îngri-
jire li dă continuitatea fertilității.

Așa se poate zice cu multumire de
pictorul Ioan Marinescu-Vălsan. Anul
trecut a spus pentru întâia oară și a
surprins, — înșufleșind în chip deose-
bit, pe iubitorii de artă, — aștădări și
invidia unor artiști, căci aceasta e umbra
ce se ivește în preajma ori-cărei lumini.

Anul acesta dela 15 Aprilie până
la 15 Mai, a spus din nou, la Ateneu.
Era de-ajuns să treci pragul ro-
tondei de jos și să te oprești în fața
multimii colțurilor de natură, prîne în
sate-o ramă. Alipită una de alta, toate
înfățișau un întreg impunător în o va-
rietate ce părea infinită.

Îți lua ochii, din întăile clipe, ca
apa în bătaia luminii, și nu știai înșin-
tea cărui tablou să te oprești, spre a-l
înțelege, spre a-l gusta, cu o adevărată
plăcere.

Ai călătorit prin țeară, te-ai obiș-
nuit cu minunatele priveliști de câmp și
de munte, de văi și de șesuri; ai sur-
prins taina umbrelor și luminilor asu-
pra acestor priveliști, la anumite ore,
te-ai pîtruns de farmecul lor și ai putut
duce cu tine varietatea impresiunilor.

Cu nespunză trageră de inimă te
agezi în fața fiecăruia din tablourile
artei. Căci, după-cum el își trăiește
creațiunile, pe când le fură naturii, tu,
privitorul, îți retrăiești impresiunile cu
aceeași intensitate de simțire.

Nu aveai înainte-ți frumosul închi-
puit, muncit în toate amănuntele, potri-
vit să placă cu ori-ce chip, trecut de
marginile realității în domeniul artei con-
venționale.

Aveai însăși realitatea în toată pu-
tatea de desfășurare a originalității sale,
cu simple mijloace, dar greu de prins,
ce le dă perspectiva și tonalitatea su-
puse capriciului luminii.

Fiecare tablou îți se lăsa ca ceva
terminat, deplin, desprins din acea rea-
litate, căruia artistul l'a dat pe lângă
viziunea proprie, ce are subiectul, în fire
— și o nouă viziune, — aceea ce era pro-
pria artistului în momentul concepțiunii,
viziune înaltă din simțimentul ce l'a
inspirat atunci subiectul.

Și amîndouă aceste sufluri se ar-
monisau perfect spre a da lucrului ca-
racterul de operă de artă, care în-
trunește toate condițiunile spre a pute fi.

Acum Ioan Marinescu a deschis
din nou o esposițiune tot în rotunda
Ateneului.

Pe lângă pânzele, ce i-au mai ră-
mas, a mai adăugat o mare mulțime de
alte pânze ce reprezintă capitalul de
muncă al neobositului pictor.

La fântână își înfățișează momen-
tele când în pădure se respiră ușor
printre copaci aburul subtil al dimi-
neții. Crămpeie de nori și de cer alba-
stru, de-o deosebită frumusețe, se văd
printre ramurile de sus ale copacilor,
în lumina blîndă proprie dimineților de
vară. O harnică leliță a scos apa din
fântână și o toarnă în vasul de-acasă.
În cîrînd se va întoarce pe drumul ce
se pierde printre copaci.

Ilusiunea momentului și a locului
este deplină.

Cheile Vălsanului (urîltoarea) sînt
săpăsiunea cea mai vie a torentului ce
se strecoară printre munții stîncoși, aco-
periți cu păduri, și sbucnește revîrsân-
du-se în cascadă, peste bolovani, printre
stînci.

Dealul bisericilor, ridicătură de mal,
tăiat în parte, plin de iarăb înflorită, e
un minunat loc de odihnă, — o pașie-
tea de după gardul de răchită și cu
cîțiva arbori umbroși, — cum prea bine
îți l'a ales săteanul, care stă pe margi-
nea malului, dus pe gânduri.

Răsăritul pe muntele Cărbu-
nole, e un delicios contrast între lumina
de-de-alungul liniei muntelui și vine-
țea posomorîță.

Aristocrații păduri, pînă care în-
fățișează mesteacăni drăgălași alcătui-
re de un colorit delicat, în o plăcută lu-
mină de vară, la amiază.

Vine ploaia, îți dai în adevăr im-
presuinea că vine, cu norul ce, vîzînd
cu ochii, se întinde în atmosfera turbu-
rată de o parte, menină încă de cealaltă
parte.

Singurătatea. Din fagii viguroși,
încunjuți de un colorit de toamnă
foarte sugestiv, se desprinde cu adevă-
rat ideea de singurătate pe care o com-
pletează adăunul depărtat al zărilor.

Coasta frumoasă din valea brăde-
tului e cu deosebire frumoasă cu peji-
ștea-i, care te poartă la odihnă, cu bo-
găția de verdeață fragedă.

Plaiul strungii, Revîrsatul zorilor,
Peste mure, Fagul cel mare, Pe valea
Argesului, Piscul lui Groza...

Ar fi să repet aci catalogul, în în-
tregime, ca măcar după titlurile în de-
ajuns de zicătoare, să relasez frumusețea
exposițiunii.

Marinescu este cu împătămire în-
drăgostit de natură, dar mai ales de
natură în priveliștile țării sale. Pe ace-
stea el voia să le facă cunoscute Ro-
mânilor, cari mai degrabă își vorbesc
de Elveția, decît de pitoreștile plaiuri
ale Patriei.

El mai este apoi naționalist înfo-
cat. Locurile istorice îl atrag, îl far-
mecă prin amintirile de eroismul de odi-
nă, prin ploia ce-l înșufleă.

Le privește cu duioșia simțimîn-
tului de țeară, le așază pe pînzele lui
ca pe niște icoane sfinte ale vitejiei
strămoșești, — pe care, natura tot le
mai pîstrează, — pe care timpul tot nu
se îndură să le nimicească.

El începe cu asemenea tablouri o
adeverată educațiune națională prin ima-
gini. O începe cu Călugărenii și ne dă
șase tablouri: La fântâna lui Sinan,
la baia lui Sinan, vederea dela Călu-
găreni, crucea dela Călugăreni, valea
Naajlovului (la Călugăreni), la crucea
de peatră (Călugăreni), la comuna Călugăreni).
Și așa va urma să cîntărească țeara spre
a da o colecțiune bogată a locurilor
istorice.

Fapta vorbește dela sine. Ce bine
ar fi dacă ministerul instrucțiunei pu-
blice s'ar interesa de pasul acesta și ar
înlesni artistului calea spre a-și ajunge
mai curînd și mai cu ușurință scopul.

Așadar cu felul lui de-a lucra, cu
subiectele ce tratează, Ioan Marinescu
este, în toată puterea cuvîntului, un ar-
tist național.

Cînd va impune cu muncă sa dreaptă
și talentată, împrăștierea tablourilor sale,
va avea imitatori și cu el împreună se
va aloaști o falangă de artiști, cari să
facă gloria artistului românesc.

Nu-l aduceam o laudă exagerată, nu
este un vis asemenea viitor pentru arta
noastră: e un adevăr și viitorul îl va
dovedi, îl va statornici.

N. Rădulescu-Niger.

nei domnitoare, alegerea suitei care avea să-l însoțească la sărbătorile de încoronare ale regelui Angliei, și care a dispărut atât de mult guvernărilor noștri și i-a făcut să strige, că moștenitorul de tron desconsideră și vațamă dreptul public al Ungariei; reprobaarea svărilor partidei lui Schönerer, care proclamă defecarea de Austria: toate acestea dovedesc până la evidență, că moștenitorul de tron este un om rezoluț și de un spirit înalt.

Considerând stările anormale ce domnesc în Austria în urma strimțării și eschiderii factorilor de valoare, cum sînt Cehii, dela viața de stat, ear' hegemonia maghiară din Ungaria, care tinde la nimicirea naționalităților, pentru prosperitatea monarhiei noastre atîzi se recore mai mult ca ori-cînd, ca tronul habzburgic să-l ocupe un braț energic și independent în vederi. Și credem că prințul Francisc Ferdinand este într'adevăr cel chemat.

Aceasta o recunoaște și ziarul »M-g« numai că în energia moștenitorului de tron vede ceva neplăcut pentru Maghiari, cînd zice: »Durere, națiunea maghiară are experiențe amare față de pretențiile la tronul habzburgic. Dacă sînt energici, energia le este în interesul Austriei. Ideile, însușirea, voința tare, vederile toate într'aceea s'au manifestat, ca Austria, și capitala lor Viena s'o facă cât mai strălucită și mai mulțumită.

»Natural, că aceasta s'a putut face numai prin jertfirea intereselor, prin sugerea puterii altora. În astfel de virtute n'a fost mulțumire.

»Sfîrșitul i-a fost zizanie și revoluție.

Așa glăsuiește »M-g« și din glăsură lui se vede că Maghiarii se tem foarte mult de un domnitor energic, care ar pute să strige un veto nefastului lor rol ce-l joacă de trei-zeci și cinci de ani pe conta liberei dezvoltări și vieții naționalităților.

Din România.

Crăciunul și curtea.

Marti, 24 Decembrie la orele 12 din zi I. P. S. S. Metropolitul Primat, înconjurat de înaltul cler, s'a înfățișat la palatul din capitală cu sfintele icoane, și în prezența MM. LL. Regelui și Reginei precum și a AA. LL. RR. Principelui și Principesei României, Principelui Carol și Principesei Elisabeta, fiind curtea regală față, a făcut rugăciunile obicinuite în ajunul Nașterii Mîntuitorului.

După sfînta ceremonie, Maestățile Lor binevoiră a reține pe înalt Prea Sfinția Sa la dejun.

Cu ocaziunea sfintelor sărbători ale Crăciunului s'au distribuit, în tot cursul săptămînei trecute, din partea MM. LL. RR. Regelui și Reginei și a AA. LL. RR. Principelui și Principesei României, pe la săracii din București, precum și la cei din Iași, Craiova, Bîrlad și alte localități din țeară, 35 000 lei în bani, lemne și îmbrăcăminte.

Numărul săracilor ajutați este de 1830 numai în București.

Dela Ligă.

Liga culturală, secția Iași, cu prilegiul împlinirii a zece ani dela fondarea ei, a dat la iveală într'un frumos volum Sumarul seu pe anul 1901, care, pe lângă arătarea activității acelei secții, mai cuprinde și o prea interesantă dare de seamă a mișcării naționale.

Sămănăturile.

După ultimile rapoarte soșite la București dela prefeții din țeară, în cele mai multe județe zăpada s'a topit în mare parte.

Câmpurile desvîlitate au un aspect admirabil, de care-ce sămănăturile au crescut mult sub zăpadă, sînt verzi și frumoase.

Se prevede o recoltă așa de abundentă, cum rar s'a văzut.

† Dr. Vița.

Dr. Alex. N. Vița, profesor de fiziologie generală și comparată la facultatea de științe din București și director al institutului de fiziologie de pe lângă acea facultate, a încetat subit din viață Mercuri, în ziua Crăciunului dimineața, în urma unui atac de paralizie a inimii, în etate de 50 ani.

Dr. Alex. N. Vița a fost un om de știință și un eminent profesor. Lucrările sale în domeniul fiziologiei generale au fost primite în mod elogios de cercurile științifice din străinătate.

Moartea sa se datorează unei emoții suferite cu o zi înainte, cînd unicul seu copil se intoxica cu niște medicamente, prescrie din greșală. Copilul scăpă, tatăl seu însă plăti emoția înecată prin înșeși viața sa.

Monument lui Traian

Profesorii secundari și institutorii din Brăila au luat inițiativa de a ridica pe piața sf. Arhangeli din acel oraș un monument lui Traian.

Inițiativa acestui monument de piatră recunoștință pentru interesele noastre s'a luat la marea bancă dela 29 Septembrie 1902 dat la Brăila cu ocaziunea vizitei studenților italieni, subscriindu-se imediat câte 1000 lei de către domnii deputați C. C. Cocea și P. Bancotescu.

În fața acestui entuziasm spontan, frații noștri, studenții italieni au cerut ca monumentul și sărbătorile de inaugurare să aibă un caracter de panlatinism și s'au angajat să deschiză o subscripție publică în Italia și să facă apel în toate țările latine, pentru ca toate să-și dea obolul lor pentru această operă de solidaritate de gintă.

Din Zlagna.

6 Ianuarie n. 1903.

În urma mai multor corespondențe ofensătoare și pline de neadevăruri publicate în »Tribuna Poporului« din Arad nr. 39/1902 și subscrise de anonimul »Omul«, care în cuvinte drastice de tot fel și afară dela inimă tot focul urei și al invidiei, eu — fiindcă alții mai competenți n'au avut curajul — am publicat răspunsul cuvenit în nr. 44/1902 al »Tribunei Poporului«, combatînd neadevărurile și ofensele adresate inteligenței române din loc și mai ales celor de confesiunea greco-catolică cu argumente palpabile și cunoscute publicului din Zlagna și jur.

În acele corespondențe de tristă memorie unor persoane li-se atribuiau merite și altora li-se detrașea și cea mai mică umbră din faptele lor bune.

Se vede însă, că unora dintre cei lăudați nu le-a căzut bine, că și-au văzut față în față faptele bune cu cele slabe. Unul dintre aceștia a fost și on. părinte Emanuil Beșe, preot gr.-or. în Zlagna. Acest onor. domn îndată a și pornit o campanie plină de fel și fel de invențiuni nebasate la adresa mea.

Eu la acest lucru nu m'am așteptat din partea onor. părinte, de care-ce eu nu i-am răspuns d-sale, ci anonimului »Omul« și acestuia li sta în drept a-și face replica și eventual a lua în apărare pe on. părinte din vorbă. Dar fiindcă »Omul« n'a apărut pe pîrîntele Beșe, ci din contră din pîrîntele »Omul«, rezultă, că anonimul »Omul« din »Trib. Pop.« este identic cu pîrîntele Beșe și de aci apoi mi-am putut eu explica pentru-ce on. părinte m'e bombardează în »Tr. Pop.« nr. 50 și 51 în chip și formă, dar' numai lucrul cîștit nu poate fi pentru un preot.

Am rugat, că on. părinte dacă nu din amicitie, cel puțin în interesul adevărului va sista publicarea mai departe a necorectelor sale corespondențe și mă va lăsa în pace, pe care dînsul a conturbat-o. În urma acesteia prin intervenirea martorilor, în 31 Decembrie n. 1902 s'au dat din partea ambilor două declarațiuni, prin cari s'a declarat, că toate corespondențele din »Trib. Pop.« publicate în nr. 50 și 51 din 1902 n. se sistează și în interesul bunei înțelegeri se regretă publicarea lor.

Cu multă indignare am aflat însă, că în locul declarațiunilor așteptate, prin cari era să se pună pace între noi on. părinte în corespondența din numărul 52 al »Trib. Pop.« intitulată »Din Munții-Apuseni« m'e atacă din nou într'un mod laș și nedemn. D-sa intră chiar și în sanctuarul familiei mele și-mi atacă soția, care n'a avut cu d-sa nîc-o dată nimic.

După toate acestea însă și după-ce pîrîntele Beșe și-a spus tot ce are la inimă eată, că apare în nr. 239/1902 din 5 Ianuarie n. al »Trib. Pop.« și declarațiile noastre.

Acele declarații n'au apărut după-cum le-am dat noi și mai ales a mea, ci ele au fost mutilate și au apărut într'un număr de săptămîna, pe cînd trebuiau să apară într'un număr de Duminecă, de care-ce acolo au fost publicate și corespondențele, astfel că numărul cel mare al cetitorilor de Duminecă s'a aibă și el cunoștință, cum s'a resolu-

vat chestiunea, ear' nu numai un număr restrîns de cetitori ai numărului de toate zilele.

Mai departe declarațiile sînt defecțuoase publicate, ear' ce privește declarația mea, ea este falsificată, de care-ce în aceea s'a intercalat fără voia mea »și nr. 52« al »Trib. Popor.«, în care s'au publicat nouă atacuri contra mea. Așadar eu în declarația mea datată din 31 Decembrie n. 1902 n'am putut să zic nimic referitor la cele-ce s'au publicat cu 3-4 zile mai tîrziu, fiindcă nu-mi erau cunoscute.

E întrebarea acum, că fapta aceea cine și-a permis a o face în conștientă mea, on. părinte din vorbă, pe care fiind bine cunoscut pe la »Trib. Poporului«, i-am încredințat cu espederea declarațiunilor, ori chiar înșeși redacțiunea? Unul din doi trebuie să au făcut-o, frumos însă pentru ori-care nu-i!

După ce s'au publicat și »florițele« neadeverate din nr. 52 al »Tribunei Poporului« on. părinte a dat o nouă declarație referitor și la cele-ce s'au publicat în acest număr. On. redacțiunea însă se vede n'a ținut demn a-i da loc și acestei declarații, din ce cauză nu știu. Tot asemenea nu știu pentru-ce on. redacție n'a dat loc și desmințirilor referitoare la cele susținute de dl Adam Damian, contabil la »Zlăgănean«, tot în chestiunea aceasta.

În urma acestora întreb: Oare on. părinte și on. redacțiunea astfel vocea a face pace? Chiar și cînd omul umblă cu cele mai nobile intențiuni de a delăstura ori-ce ură dintre frații de același sânge și atunci folosesc ocaziunea a m'e trage pe sfoară?

Aceasta nu o consider de pace, ci de o mai mare dușmănie, vîzînd intențiunile slabe ce le au.

Regret că cu astfel de oameni am intrat în tratări de pace. Dacă onor. părinte dorește pacea desmîntă bărbătește și neadevărurile din nr. 52 al »Tribunei Poporului« să nu umble cu 2 bani în 3 pungi.

Declar, că pe viitor la ori-ce injurii de felul celor publicate în »Tribuna Poporului« nu mai reflectez și ori-ce polemii cu on. părinte pe calea aceasta le-am încheiat, ear' ce privește satisfacția, »mi-o voi cere pe altă cale așa după-cum merită.

Nu mai după aceasta apoi poate fi vorba de pace, până atunci nu.

Iuliu V. Albu, notar.

Revista externă.

Germania.

Ziarele din Berlin vorbesc de proiectul guvernului de-a restrînge sufragiul universal. Ziarul »Koenigsberger Zeitung«, făcîndu-se ecoul acestei versiuni, reproduce următoarele cuvinte atribuite împăratului Wilhelm II. »Germania avea nevoie de borș, i-s'a dat însă șampanie. Dacă șomotul se realizează, modificarea se va face încă înainte de sfîrșitul actualei legislaturi a Reichstagului.

A cauzat surprindere rechemarea fără veste a ambasadorului german din Washington, Holleben, care a părăsit postul fără să-și iee adio dela președintele Roosevelt. Între cauzele, cari au contribuit la rechemarea lui, se enumeră neșcoșul, ce l'a avut în chestia venezuelană, în care n'a putut esopera, ca ea să fie supusă tribunalului din Hanga Wilhelm a voit să ofere Americanilor o statuă a lui Frideric cel-mare, pe care accepția n'au vrut să o primească, ceea-ce Holleben ar fi trebuit să știe. Foile engleze zic, că el a avut misiunea să producă desbinare între Anglia și Statele-Unite, ceea-ce încă nu i-a succedat.

Peninsula-Balcăniot.

Cu privire la octroarea unei nouă constituțiuni în Sîrbia se anunță din Belgrad, că e vorba numai de revizuirea celei actuale.

Tarul a dăruit 10.000 ruble pentru bisericile din Sîrbia și Sîrbia-veche.

După-cum se anunță din Monestir Albanezii au înlocuit cu puterea unei școli bulgare între Elbasan și Debra, alungînd pe învățători.

Venezuela.

Răspunsul președintelui Castro a fost prelat guvernului german. Castro primește de bune pretențiunile Puterilor, ceea-ce dovedește, că blocajul totuși și-a avut efectul. După-cum se anunță din Washington, aplanarea conflictului nu va urma în fața tribunalului din Haga. Pre-

sidentul Venezuelei a însărcinat pe consulul american din Caracas Bowen, ca să-l reprezinte la conferență, ce ar avea să o țină cu reprezentanții Germaniei, Angliei și Venezuelei din Washington. Numai dacă n'ar succeda modalitatea aceasta, ar veni chestia înaintea tribunalului din Haga.

Cu toate știrile despre biruințele obținute contra resusitaților, accepția cătigă tot mai mulți aderenți.

Știri mîrunte.

Alături, seara, pe cînd plecase regala Spaniei dela biserică, individul Iosé Collado a puzat asupra trăsuri a doua, în care se afla șeful palatului. Nu se știe încă, dacă atentatul a fost îndreptat contra regelui.

După știrile ultime, regele totuși va participa la înmormîntarea lui Sagasta, care s'a amînat pe mîne.

Prezentul, care se retrăsese, s'a apropiat din nou de Fez.

Cronica zilei.

Sibiu, 12 Ian. n. 1903

Requiem pentru Dr. I. Rațiu! În ziua de Bobotează s'a va celebra în biserică gr.-cat. din Sibiu un requiem familiar pentru odihna sufletului mult regretatului Dr. Ioan Rațiu, ear' în ziua de sf. Ioan vor fi celebrate requiemuri tot pentru Dr. I. Rațiu în Turda și în Viena.

Convenire socială Tinerimea română din Sibiu aranjează Marti, în 13 l. c. în seara de Silvestru o convenire socială în sala cea mare dela »Unicum«.

Pentru răscumpărarea feliicitărilor de Anul-Nou în favorul Casinei române din Cluj au contribuit: Vasile Almăjan, adv. 5 cor.; Dr. George Ilea, advocat 3 cor.; Dr. E. Dăian, prot. 3 cor.; Dr. Stefan Morariu, adv. 4 cor.; Vasile Indre, adv. Leontiu Pop, jude reg. în pensiune, Vasile Ranza, jude reg. în pensiune, Tulliu Rogescu, prot., Stefan Roșian, capelan, Gavril Korșai, propr., Teodor Baresan, propr., Ioan Băres, proprietar, și Antoniu Mandea, conducător de agentură, dela fiecare câte 2 cor., total 33 cor. pentru-ce prin aceasta li-se exprimă mulțumită. Gavril Korșai, casier.

Tot pentru răscumpărare feliicitărilor de Anul-Nou, în favorul reuniunii femeilor române din Abrud, au contribuit următorii: Dr. Laurențiu Pop 5 cor., doamna Ana Filip 3 coroane, domnul Iosif Dreia 4 coroane, câte 2 coroane dîni: Dr. George David, Samuil David, Petru Popovici, Petru Macavei, Dr. Alexandru Berzia, A. Danciu, Absolon Faur, Teofil Faur, Silviu Lazar și Aurel Cioban; câte 1 cor. domnii: Paul Stoica, Ioan Simu și un creștin. Pentru cari li-se exprimă în numele reuniunii cea mai caldă mulțumită și pe aceasta cale. Abrud în 29 Decembrie 1902 et v. Ana Filip, preoteasă, Alexandru Ciura, secretar.

Pom de Crăciun în Bistrița. Din Bistrița ni-se scrie: »Colecta pentru pomul de Crăciun« a băieților români săraci din Bistrița anul acesta avu un succes frumos. S'a colectat suma de 313 coroane.

Meritul principal îl au stimulele d-șoare: Maria Căteanu, Elena Domide, Veturia Petran și Emilia Căteanu, cari în gerul cel mai crîncen, ce a domnit în Decembrie, nu au gîvîit a se espune și a colecta dela inteligența română și neromână, din oraș, aproape 300 coroane.

Dela popor au colectat alții.

Din suma colectată s'au cumpărat haine, cisme, căciule, năframe și altele, în preț de 180 coroane. Restul de 133 cor. se depune și se întemeiază un fond special în scopul indicat.

Darurile de Crăciun s'au împărțit băieților săraci, în presența numită, în biserică, după o ceremonie religioasă potrivită și frumoasă, fiind de față dame, domni și popor.

Curatorul.

România și memoria lui Victor Emanuel. Vineri 27 Decembrie, cu ocazia aniversării zilei morții lui Victor Emanuel fostul rege al Italiei, dl N. Fieva, ministrul plenipotențiar al României la Roma a depus o coroană pe mormîntul regelui, în numele României.

Naționalistul sîrb Dr. Emil Gavrilă, fost redactor la »Zastava«, a fost chemat în Muntenegru ca președinte al supremului for judecătoresc. D-nul Gavrilă este de origine din Bečihareni-mare și a studiat în Cluj, Bonn și Paris. Pe vremea congresului naționalităților jucase mare rol politic printre naționalii sei.

Emigrările în Noemvrie. Foșia oficioasă statistică ne dă numărul exact al emigrărilor în decursul lunii lui Nov. După statistică, au emigrat cu actele în regulă în America: 3358, în România: 2508, în alte state: 2537 de suflete, așadar din Ungaria, oărmîntă de Maghiari, au fugit în o singură lună: 8403 de locuitori.

Neorolog. Subscripții cu inima frîntă de durere aduc la cunoștință tuturor rudenilor, conșanșenilor, amicilor și cunoscuților trecerea din viață a sumpului și în veci neuitatului lor fiu, frate, cumnat și unchiu Dr. Aurel Petrovici, candidat de advocat, răposat în primăvara vieții, în etate de 23 de ani, împărțit fiind cu sf. taine, în 27 Dec. 1902 (9 Ianuarie 1903). Rămășițele pămîntegii s'au așezat spre vecinica odihnă în cimiterul gr.-or. rom. din Pilul-mare, în 29 Decembrie (11 Ianuarie) d. m. la 1 oră. Georgiu Petrovici, preot, Ana Petrovici născ. Bogdan, ca părinți; Georgiu Petroviciu, preot, Silvia Petroviciu măr. Stoian, Veturia Petroviciu, ca frate și surori și numeroase alte rudenii.

Manevrele împărătești din anul 1903. — se vor ține, pe cum se vestește, în com. Bihorului, prin împrejurimile Beiușului.

La manevre va fi de față și moștenitorul Francisc Ferdinand, împreună cu alți arhiduci.

Romanul principesei Luisa. În urma unor lungi tratative între un reprezentant al Curții din Dreza și guvernul din Elveția, poliția a fost însărcinată să despartă pe Giron de principesă. Princesă a declarat că aceasta despărțire este temporală, pentru a-și pute vedea copiii. În cîrînd însă se vor întîlni și se vor lua în căsătorie.

De altă parte se fac insistențe mari pe lângă Giron, ca dela Lausana să plece în străinătate, în schimbul unei mari sume de bani, ear' princesă Luisa va avea anual un apanaj de 50 mii de mărci.

Americanii fac lui Giron fel de fel de propuneri. Un impresar american li oferă 5000 de lei, pentru a face un turneu prin orașele din America.

Giron însă a refuzat ori-ce propunere de felul acesta, zicînd că vrea să fie de față până la urmă la desfășurarea evenimentelor, a căror victimă este princesă.

Deja prințul Saxoniei, soțul principesei Luisa, a declarat că o iartă și că i' oferă un castel în afară de orașul Dreza.

Pe cînd arhiducele Leopold speră să ia moștenirea rămasă dela Ioan Iorh, tribunalul din Salzburg a pus în vânzare toate efectele sale, pentru a i-se dovedi că trebuie să piardă ori-ce speranță de întoarcere în Austria.

De altă-parte un comerciant venit din America spune că a văzut pe Ioan Iorh la Valparaiso, în Chili, împreună cu nevastă sa, Sully Studel, avînd o moșie bogată.

Ziarul »Temps« scrie, că Ioan Iorh ar fi trăit mai mult timp în Algeria, unde a insultat pe un polițist și a fost condamnat, ear' mai pe urmă espulsat.

Cînd s'a înfățișat la proces, a declarat că este proprietar născut la Luxemburg.

După un jurist german, princesă Luisa are dreptul să ceară divorțul, conform paragrafului 1575 din codul civil german.

În urma divorțului, princesă lei va pierde toate drepturile și gradurile ei, fiul ce se va naște e presupus a fi al bărbatului, cu toată declarația principesei că este al lui Giron. Princesă Luisa va avea dreptul să-și vază copiii din cînd în cînd.

Mizerie. În comitatele Bereg, Ung. Maresmureș și Ugocsa amenințate cu foamete, a început conșcrierea celor îndreptățiți la ajutor și împărțirea celor 5000 mîși de oucurz date de ministru înoc se va sfîrși până în 15 l. c. n. Cucuruzul acesta se dă celor neîșchiți sau ca împrumut fără interese sau gratuit de tot.

O mizerie tot așa de mare, ca în comitatele amintite mai sus, domnește și în unele comune din Sătmăr. Din Sătmăreș se scrie, că locuitorii acestei comune vreau să plece cu grămada la America.

Căsătoria moștenitorului de tron german. În Berlin, prin cerourile mai de sus, se vorbește mult despre viitoare și apropiată căsătorie a moștenitorului de tron german Friderich Wilhelm cu princesă Alice Albany nepoata regelui englez Eduard. Se spune că moștenitorul s'a îndrăgostit foc de frumoasa Alice.

Sărbări pentru Victor Emanuel. În Roma s'a sărbătorit cu multă paradă aniversarea de 25 ani dela moartea regelui Victor Emanuel, »regele galant«, »părintele patriei« pe cum li zice poporul italian. Din prilegiul acesta au venit la Roma deputații colonilor italieni din toate părțile lumii, pe cum și reprezentanții Italianilor din Austro Ungaria, 250 la număr. S'a celebrat serviciul divin în prezența părechii domnitoare. În decursul serviciului, generalii armatei italiene au ținut gardă în jurul mormîntului, cu săbiile scoase.

Têrg în Valda-Recea. Têrgul de vite din comuna Valda-Recea se va ține la tot cazul Duminecă și Luni adecă în 18 și 19 Ian. st. n. a. c.

La darurile de Crăciun împărțite în ajunul Nașterii prin „Reuniunea socială” români din Sibiu, între săracii noștri, au binevoit a mai da următoarele: Dr. R. 2 coroane, Iul. Rosenthal, comerciant 3 coroane; d-șoara Tinia Păcurariu 4 coroane; d-șoara Alma Păcurariu 3 coroane, Dr. Liviu de Lemény, avocat 10 coroane; familia Grindean, Zaharie Aron și Alexandru Lucian, măiestri cismăși, fiecare câte 1 cor.; Vasile Banu, măiestru cismar 2 cor.; ghețe pentru fete; Alex. Lucian, 1 păreche ghețe; Constantin Dragos, măiestru pantofar 1 păreche ghețe; Wilhelm Fürst, comerciant, 8 meiri stofă și 16 bucați ciorapi, manșoane, bon, căciuli etc.; Aurel Popescu, comerciant, 2 hăinițe (trico); Maschalko, comerciant, 2 cărpe de osp; Teodor Popescu, comerciant, 6 meiri barchet, 3 căciuli, 6 galuri; Fritz Geissberger (Hotel Neurihner), 2 păr. ghețe pentru copii; Mor Balic, comerciant, 1 roc camgarn, 1 roc de iarnă; Josef Partos, magazinul de ghețe „Turul”, 1 pălărie, 1 păreche ghețe comode, 2 păr. ghețe și 2 părechi galosi; H. Hannich, orofor, un costum complet pentru băieți; Gustav Schuster, pălărier, 3 pălării; doamna Ana Dr. Moga, 2 jachete și 2 boa; doamna Octavia Voilean, rochițe și jachete; doamna Ana Bența, 1 mantă și 1 jachetă; Fr. Baumann, comerciant, 14 bucați căciuli, gamași, ciorapi, căițe etc.; Petru Nedelkovits, comerciant, mai mulți metri barchet; A. B. mănuiș, ciorapi etc.; V. R. Schwab, mai mulți metri stofe de rochiți, bluze etc.; O. Creștină, 48 colaci, Julius Wermescher, comerciant, mai mulți metri diferite stofe; doamna Lissai, 1 păreche ghețe, 1 păr. pantaloni, două rocuri, 1 pălărie; I. B. diferite zaharicale și decorațiuni pentru pom, prăjituri etc.; I. W., 3 legături smochine, portocale, zaharicale, lumințe etc.; Ioan Farkas, comerciant, 10 batiste și 27 m. stofe; I. Goldstein, comerciant, mai multe conduri de vestimente.

Congrua preoției noastre gr. cat. „Unirea” scrie: La ordinariatul mitropolitian a sosit lista preoților din arhidieceză, cari sunt împărțiiți din subscripșul erarial de pe anul 1902. Sumele s'a distribuit și de cor. 190.192 va se zică cu peste 10 mil. cor. mai mare ca în anul trecut.

Ministrul dispune, ca împărțirea ajutoarelor să se facă în timp cel mai scurt.

Din America. Americanii, spăriați de străinii cei mulți, cari vin la ei, au început să fie căi se poate de aspră față de emigranți la intrarea lor în America. Într-o singură săptămână au oprit comisarul din Ellis Island, unde oboară din corabie, 1200 de emigranți. Pe cei opritii li infundă în niște guri mari, unde zăc grămadă cu vitele. Mulți dintre emigranți nici nu știu cum să se poarte când ajung în America. Dacă au destul bani, ca să poată ajunge până în Cleveland sau alt oraș, li prepuce o comisarul, că ar fi angajați cu contract; dacă au prea puțin bani, zice, că sunt cerșitori și ează nu-i lasă.

so New-York este o reuniune ungurească întemeiată pentru ajutorarea celor migrați. Din raportul anual al acestei reuniuni se vede, că în anul trecut li-au fost trimisi la asilul susținut pe spesele ei 3265 de emigranți fără mijloace. Afară de aceea au primit 11.581 persoane cuartir gratuit peste noapte și 26.048 au căpătat mâncare la amezzi. Reuniunea aceasta a mijlocit la 2522 persoane muncă și pâine.

Cele mai vechi ziare. După cercetările unui publicist alsacian, cel din tâu ziar care apără în Europa fu creat la Strasbourg, sub acest titlu: „Dare de seamă de toate evenimentele principale și memorabile, cari s'au petrecut și cari se vor petrece în acest an 1603 din Germania-de-sus și de jos, și deasemenea în Franța, Italia, Anglia și Scoția, Ungaria, Moldova, Turcia etc. Totul tipărit tot așa de credincios cum l'am și primit și cum pot se alcătuesc.

Puțin mai târziu — în 1609 — era publicată Gazeta Francei, fondată de Renandot, și cam la aceeași epocă, aproape se începu publicarea Gazetei de Colonia și ziarul Leipzigului, cari apar și astăzi.

Dar' această vechime nu e decât puțin lucru în comparație cu mii de ani cu care se mândrește „Ziarul oficial al Pekingului.

Săracii din Constantinopol. Poporașunea săracă din Constantinopol nu duce așa mare lipsă de hrană, cum se întâmplă în celelalte orașe mari din Europa. În Constantinopol sunt nume roase ospătări pentru săraci; aproape fiecare moschee are o asemenea ospătărie, unde mănâncă în toate zilele, fără plată, aproape 25000 de oameni, cari primesc porția lor de pîlăf, (carne de berbecu cu urez) — și pîine. Se știe, că Turcii sunt renumiți prin faptele lor milostive. Sgăroneia, care este rădăcina tuturor viților, n'a putut să găsească teren de creștere în inima Turcului. Milostenia pentru el este lege. — În ziua judecării a zis prorocul lor Mohamed „o să atrămă de gâtul șgăroșilor toate lucrurile, pe cari ei le-au refuzat cerșitorilor.” Numărul săracilor la Constantinopol este foarte mare, cari fac regulat ocolul unor anumite familii. Ei se duc prin casele oamenilor și mănâncă la o masă cu servitoarele și sclavele. Un Turc, care gonestea dela poartă pe

un sărac, el însuși e un sărac. În acest caz, el refuză, nu ca Europeanul, ci cu cuvintele: „Alah versin” adică „se dea Dumnezeu!”

În Constantinopol s'au construit frumoase case pentru adăpostul și întreținerea săracilor. Ele însă au rămas goale, căci săracii acolo fac bun comerț sub cerul liber, având intrare în toate părțile.

Cel care face mai multe pomeni decât toți este însuși Sultenul, care împarte regulat aproape în fiecare lună bani, haine și mâncare la săraci. De multe ori însă acești bani intră în punga Pașalelor.

Vânătoare de pisici. În Varșovia (Polonia rusească) e rău de pisici. Doi comisionari ai unei prăvălii de piei din Lipca au venit acolo și au înștințat, că de fiecare blană de pisică plătesc 24—30 copeici. La vâslea aceasta s'a pornit o goană fără milă contra bietelor mâte. Varșovia va fi acuză fără pisici, dar' o atât mai mulți goareci, ear' doamnele își vor blănu hainele cu pielea bietelor răposate.

Vieața socială.

Concert în Caransebeș.

Societatea română de cântări și muzică din Caransebeș aranjează la 31 Decembrie 1902 st. v. un concert, începând cu dans la hotelul „Pomul verde”. Începutul la 8 ore seara.

Producțiune în Maier.

Inteligența română din comuna Maier (com. Bistrița-Năsăud) aranjează Mercuri în 14 Ianuarie 1903 o producțiune teatrală urmată de dans în școala comună. Se va reprezenta piesa: „Mireasă pentru Mireasă”, de Iosif Vulcan. Începutul la 6 1/2 ore seara. Venitul curat este destinat în favoarea bibliotecii reuniunii de lectură din loc.

Petrecere în Bucium.

Inteligența română din districtul protopopesc gr. cat. al Almașului invită la Petrecerea cu dans, împreună cu producțiunile musico-teatrale-declamatrice care se vor aranja cu concursul invitatilor gr. cat. districtuali în ziua de 14 Ianuarie st. n. 1903 în sala școalei gr. catolice din parohia Bucium (Vârmez). Începutul la 7 ore seara. Venitul curat e destinat pentru masa studenților mizeri din Blaj.

Rescumpărare de felicitări.

Oa rescumpărare a felicitărilor, pentru „Casa națională” au mai intrat dela următorii domni:

Transport	cor. 260.60
Gregoriu Pletosu, profesor, Năsăud	3.—
Axente Moșoiu, notar ceroul, Bran	3.—
Pantaleon Lucuța, căpitan în pens., Sibiu	4.—
Dimitrie Coltofean, protopresbiter, Brețeu	3.—
Dr. Ioan Maroiaș, avocat, Alba-Iulia	4.—
Dr. Victor Onișor, avocat, Bistrița	3.—
Mișu Victoria Onișor, soție de avocat, Bistrița	3.—
Dr. Grigorie Săndean, Baia-spie	4.—
Eliseu I. Dan, paroch, Borgo-Suseni	2.—
Nicolae Stoichița, Hune-doaia	2.—
George Neagovici-Negoesou, par., Intornura-Buzeului	2.—
Dr. Ioan Miclea, Sebeșul-săseș	2.—
Vasile Aldea, Sebeșul-săseș	2.—
Dionisie Negru, magistru farm., Reghin	3.—
Dr. Enea Draia, avocat, Murș-Gorhelu	10.—
Elia Pop, invetător pensionat, Somcuta-mare	1.—
Vasile Almășan, adv., Cluj	5.—
Ioan Major, admin. domen. metr. Blaj	2.—
Nicolau Oancea, invetător Brașov	2.—
Dr. Liviu Micș, avocat, Dej	6.—
Zaharie Tatar, Elisabetopol	3.—
George Comaniciu, notar cerș. în pens., Veneția-inf.	3.—
Mihail Ițu, silvicultor, Seliște	5.—
Liviu Friedmann, notar com., Jibot	5.—
Locot. Silviu Patia, Sibiu	2.—
Nicolau Penciu, jude ceroul reg. în pens., Sibiu	5.—
Dr. Aurel Isac, adv., Cluj	10.—
Dr. Petru Mădin, Prebul	5.—
Petru I. Comșa, Seliște	5.—
Dionisie Roman, Mediaș	3.—

Teodor Herman, protopresbiter, Dej	5.—
Nicolau Racoța, medic, Șeica-mare	5.—
Georgiu Cărlan, not., Vlădeni	2.—
Sergiu Medean, protopresb., Sebeșul-săseș	3.—
Ioan Tîpeiu, protopresbiter emer. Sebeșul-săseș	2.—
Zevedeu Murșan, paroch, Sebeșul-săseș	2.—
G. Tătar, funcționar de bancă, Sebeșul-săseș	1.—
Ioan Onicescu, notar pens. Sebeșul-săseș	2.—
Avram David, paroch, Sebeșul-săseș	2.—
Const. Crețescu, casar de bancă, Sebeșul-săseș	2.—
Dr. Ioan Elekeș, medic, Sebeșul-săseș	3.—
Mihail Cîrlea, notar public, Abrud	10.—
Dr. Laurențiu Pop, avocat, Abrud	10.—
George M. Corcheșiu, primar, Cămpeni	2.—
Dr. Basil Preda, adv. Cămpeni	8.—
Iacob Șteflea, paroch și D. A. Moșora, invet., Seliște	3.—
Nicolae Rimbăș, jun., Hune-doaia	2.—
Mihail Beșan, Lugoj	10.—
I. A. de Preda, adv., Sibiu	10.—
Nic. Cornean, paroch Apa-dia	5.—
Dr. Emil F. Negruțiu, medic, Blaj	3.—
Ioan Ivan, notar, Gurariului	3.—
Ioan Manta, paroch, Gurariului	3.—

In total cor. 468.60
Sibiu, 9 Ianuarie n. 1903.

Dr. C. Diaconovich.

Tribuna Literară.

„Luceafărul”.

Prin luna lui Iunie anul trecut ge-deau la sfat o mână de tineri universitari din Pesta, — sfătuindu-se asupra edării unei reviste literare a tinerimii universitare din Austro-Ungaria, — după exemplul tinerilor de alt neam.

Aveau mai multă însuflețire decât puteri materiale, și totuși, mulțumită însuflețirii, revista s'a pornit la întâiu Iulie anul trecut.

Cu multă modestie și frică s'a pornit „Luceafărul”, — și cu puțin material mai de valoare, în urmă și cu puțin sprijin material și intelectual. Număr de număr însă „Luceafărul” ne aduce lucrări mai alese, — și în raport cu îmbunătățirea materialului a dat Domnul de s'a sporit și spriginul material.

Intrând în anul al II-lea „Luceafărul” o poate zice că: de nu cură, pioură, — așa încât existența lui este asigurată.

Ne-a sosit nr. I. — anul II. al „Luceafărului”. Și ne-a surprins plăcut. Ca exterior se prezintă într-o formă modernă și atrăgătoare, pe când oligul din anul trecut era prea primitiv. Forma-tul înoc e mai pretent. Ca estensiune s'a mărit cu 4 pagini, — dându-ne acum pentru 10 coroane la an câte 2 nri la lună, fiecare număr cu 20 pagini, hărta cea mai fină și ilustrații alese.

Revista „Luceafărul”, putem s'o zicem cu drept cuvânt, poate duce concurență atât revistelor literare din România, cât și multor reviste străine. Ne dă din când în când ilustrații originale, apoi compoziții musicale tot originale. Mai de departe „Luceafărul” e cea mai înaltă revistă a noastră, dându-ne materialul cel mai bun și cel mai mult pentru cel mai mic preț de abonament, — relativ.

Numărul ultim e de cuprinsul următor: „Quo vadis?” — un fel de cuvânt-program, de Al. Ciura.

De mult... poezie de Octavian.

Alexandru Papiu Ilarian și decorațiunile dela 1850, începutul unei lucrări istorice de dl prof. din Blaj, Dr. I. Rațiu.

„Și earăți va să vie...” poezie de Agos.

Educația etică, de Neli Cornea n. Misici.

La Crăciun, schiță de Simin.

Figura III a cu finale, din valsei „Superioriti”, compoziție musicală de I. Murșan.

William Crookes, (Pagini din Hades) de G. Todica.

Crysanthea, poezie de I. C. Popescu — Polyolet.

Despre secul frumos, conferință de Iustin Nestor.

Folklor, (Descăntece și lecuri) de Emil V. Degan.

Bibliografie. Dări de seamă; Explicare, ilustrațiilor, — musică, — Redacțional etc.

Ilustrații: Nașterea Domnului. Christos înaintea lui Pilat de M. Munkácsy.

Coperta ne prezintă un chip de frumoasă orientală, — ofemea tineră și blândă, cu părul resfirat, — ear' dintre diademele ce-i împodobesc părul, — lucește falnic un luceafăr care revarsă o lumină vie peste satul ale cărui hotare se perd în zarea depărtării.

În presa noastră s'a scris în mai multe rânduri despre revista „Luceafărul” atât cuvinte de laudă, cât și observări critice, durere, aceste din urmă cam trase de păr, — observări tendențioase.

În articolul meu Quo Vadis? dl Al. Ciura le numește foarte pcrivrit atacurile aceste, cu epitelul de: Caionisme.

Așa, cum ni-se prezintă, „Luceafărul” nu este și nici n'a fost organul tinerimii universitare. Nu, mai ales de aceea nu, — pentru-oă tinerimea universitară nici nu-l abonează, nici nu lucrează la el. Este organul unei grupări a tinerilor scriitori de dincoace de Carpați, — a unei grupări de felul „Junimii”, — eară abonații revistei, — cetitorii ei sînt familiile, — femeile române.

De aceea „Luceafărul” nu e legat de orașul Pesta, și e de crezut că îndată ce tinerii purtători de condei se vor așeza la posturi prin provincie, vor aduce revista în provincie, încredințându-o cuiva dintre membri.

Tot din acest motiv, — anume având considerații față de cetitori, „Luceafărul” trebuie să dea mai multă literatură beletristică, păstrând pentru partea științifică o parte mai mică ce e a se restrânge sub o rubrică stabilă. Asta se impune, dacă revista vooște să pătrundă mai adânc în straturile cetitorilor, dezvoltând gustul de citit și crescându-și cetitorii.

Mai ales numărul cel din urmă, — numărul I. din anul acesta, este lipsit de literatură beletristică, ceea-ce o face interesantă mai mult numai pentru literați și oameni de știință, ear' cetitoarelor, — femeilor române nu le dă aproape nimic.

Cei dela „Luceafărul” cumpănească bine aceste observări, în interesul revistei.

— Strius. —

Dor...

Același dor mă mustră eară, — Cântat de-atât de mulți poezi, — Un vis frumos de primăvară, — Un dor ascuns și îndrăneș.

Aș vrea să uez la mine 'n brațe, — În dulce ritm de vers să-ți spun — Din chinuita mea vieață — Povestea unui dor nebun.

Pe oceane furtunoase — Mă poartă gândul răsfrătit, — Blăstemul că tu ești frumoasă, — Blăstemul cumcă te-am iubit...

Mă mistuește-o întrebare: — Că oare când put-șe-va — Să vii cu dor de împăcare, — Să-mi cazi la sin, — să fii a mea? —

Aș vr-ș-o știu odată-avea, — Când te aștept din seară 'n seară: — A mea speranță rămân-șe-va — Numai un vis de primăvară?

Sibiu, 1902. V. E. M.

Bibliografie.

Frumoșii articoli de filosofie politică publicați în coloanele „Tribunei” sub titlul: „Despre natura juridică a chestiunii române din Transilvania și Ungaria”, scriși de domnul Dr. Cassiu Maniu, avocat, au apărut reproduși în broșură la tipografia noastră. Prețul 1 coroașă, pentru România 1 leu 50 bani la autorul în Cluj.

Atragem atențiunea tuturor politicienilor români, precum și a tuturor cetitorilor asupra acestei valoroase lucrări, care făcându-ne un serviciu național, luminează chestia noastră din punct de vedere juridic.

Ne-a sosit nrul I. Anul V. din singura noastră foaie pedagogică, — ce apare în Blaj, ca și organ al invetătorilor gr. cat. din arhidieceză, numită „Foaia Școlastică”.

Apare de două ori pe lună și costă pe an 6 coroane. Redactorul este dl

Ioan F. Negruțiu. Extinderea de 16 pagini.

Cuprinsul nrului 1: La începutul anului al V-lea (cuvânt redacțional).

Ioan Papiu, (Continuare), de Dr. I. Rațiu.

Ioan F. Herbari, prelegeri pedagogice. (Continuare).

Disciplina ca factor principal în școala populară.

Invetămîntul public în România. Salarele docenților confesionali și alegerile lor, de Gavril Hordoa.

Apel. (Com centr. al „Astrul”).

Correspondență, de Munteanul.

A apărut: „Amvonul bisericii gr. cat. române”. Tomul I. Predici: pentru toate Duminicile de peste an, care se estinde pe 30 coale de tipar octav mare.

Pe lângă aceea, că se prezintă elegant, fiind tipărit cu litere nouă, mai are și fiecare predică câte un oligu, iconă sfântă.

Predicile cuprind citațiuni și pilde bogate din Sf. Scriptură, Sf. Părinți, istoria clasică a anticității, precum și din istoria noastră națională.

Egind opul mult mai voluminos decât cum s'a crezut, prețul lui se uoă la 3 coroane.

Pentru spedarea mai cu înlesnire a opului P. T. abonații sînt rugați a trimite prețul cărții adăogînd și 30 bani pentru francare.

Opul se poate procura dela autorul: I. Nicorescu, presot, prof. de rituale în Arad, str. Révay nr. 10.

Invitare de abonament

la

„TRIBUNA”.

Ou 1 Ianuarie 1903 v. încep noue abonamente lunare, ouartale, semestrale și anuale.

Domnii abonenți sînt rugați a grăbi ou reînnoirea abonamentelor lor, pentru regulata expediție a foil.

Abonamentele se fao prin mandate postale și anumit pentru un timp, oare începe ou prima și se termină ou ultima lună, după stilul vechiu.

Abonamentul anual costă	28 cor. — bani
Abonamentul semestral	14 cor. — bani
Abonamentul trimestral	7 cor. — bani
Abonamentul lunar costă	2 cor. 40 bani.

Este în interesul dlor abonenți, ca adresele să fie însemnate oă se poate de corect și legibil. Domnii abonenți vechi sînt rugați a lipi pe mandatul postal adresa tipărită dela fășille, în oare li-s'a trimis „Tribuna” până acum.

Administrațiunea.

Dela teatru.

Reingruber oaspe. Ospitarea tineri artiști dela teatru „Raimund” din Viena, a d-șoarei Eugenia Reingruber, primită așa de bine, se va continua Marți ou pînea de Kabale und Liebe de Schiller. D-șoara Reingruber are rolul Luisei Miller. Regisor e dl Mauth.

Vom reveni.

oști în Sibiu.

La 12 Ian. n. 1903.

Hotel „Impăratul Roman”: Eberle, și fiul, Pius-Petre; Capesius, Cincul-mare; Rantiu, Silreianu, Rimnic; Szentimrey, Popa, și fia; Făgaras; Lauko, d-na Török, Elisabetopol; Reingruber, Viena; Rieger, Popp, Hama, Lech-felner, Schaffer, Alba-Iulia; Copony, Tutschner, Uller, Teutsch, Brașov; Teusann, Reghin; Kopacs, Budapest; Rottstein, Debrejin; Löwinger, Viena; Triska, Dr. Nagy, Cluj; Dr. Brediceanu, Lugoj; Pasou, Pulcea.

Hotel „Neurihner”: Weiss, Geld, Grund, Olat, Alba-Iulia; Mezhur, Budapest.

Hotel „Melter”: Dobolyi, Cenade; Kalman, Noorich; Costescu, Boin; Trifan, Cserghidul-mare; Mireea, Blaj; Dragileu, Oradova; Ehrman, Șeica-mare.

Hotel: „Mihailu”: Man, Vinț; Costea, Avrig; Berza, Brașov; Roșca, Seliște; Reif, Bucovina; Krocker, Viena; Popian, Porumbac.

Hotel „Central”: Frelde, Drotleff, Kamillo, Kürschner, Merghindeal; Horvath, Viena; Kohut, Sebeșul-săș; d-na Reihner, Gönningen Marianu, Alba-Iulia.

Redactor responsabil: Ioan E. Prodan. Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: Iosif Marschall.

P. T.

Vă este încă în memorie expoziția de mașini de cusut „Original-Singer”, ce s'a fost aranjat în luna August an. cur. în localitățile dela „Gesellschaftshaus” din Sibiu. Ne permitem a Vă atrage de nou atențiunea asupra acestor escelente

mașini de cusut

și a'lându-ne chiar în preajma sf. sărbători le recomandăm ca fiind foarte potrivite pentru daruri de Anul-Nou etc.

Deposit general la

IULIU RADLER,

Sibiu, strada Oanei nr. 10.

Văzând viul interes față de mașinile noastre de cusut, cari sunt chemate a înlesni răspândirea lucrurilor de casă artistice am înființat un

curs gratuit de brodat,

unde instruăm brodăria artistică modernă prin mașinile de cusut „Original-Singer”.

30 2-3

Descrierea Ardealului.

Cine vooște să cunoască frumoasa țară a Ardealului, și cu deosebire Munții-Apuseni, patria lui Horia și Ianou, să citească scrierile lui Silvestru Moldovan anume

Țeara-Noastră,

descrierea părților sudice ale Transilvaniei și Valea-Murășului, apoi

Zarandul și Munții-Apuseni,

Cu 9 ilustrațiuni și o schiță.

Descrierile sunt făcute în fel de călătorie, cu datele și porturile Românilor și cu multe legende despre dealuri, cetăți, izvoare ș. a.

Fiecare carte costă 1 fl. (și 5 cr. porto), în România 3 lei. Toate ziarele noastre au apărut în cuvinte elogioase aceste descrieri, unicele ce le avem despre Transilvania în limba română.

„Liga română”, scrie între altele: „Până astăzi n'a existat în limba română o descriere a acestor regiuni atât de interesante din mai multe puncte de vedere. Dl Silvestru Moldovan a răspuns deci prin această publicație unei trebuințe ce într'adevăr se simțea la noi. Sperăm, că publicul cetitor va face acestei scrieri primirea amabilă pe care o merită.”

Comanda se pot face la

Librăria W. Kraft.

Moșie de esarëndat.

În hotarul Turzii este de esarëndat în condiții favorabile o moșie de peste 200 jug. cat. provăzută cu toate superedificatele economice necesare.

Interesații au să se adreseze la administrația acestei foi. 34 1-3.

Casă de vânzare.

În strada Bruckenthal nr. 20 se află de vânzare, în condiții foarte avantajoase, o casă nouă, scutită de dare, cu instalațiune electrică, 2 odăi de scaldă.

Informațiuni în magazinul de păpuși Franz Geisberger. 38 1-3

Poeți germani.

Johann W. Goethe.

Heinrich Heine.

Traduceri

de Ioan Băilă.

Prețul unui esemplar 30 bani.

De vânzare la „Tipografia”, societate pe acți și la W. Kraft în Sibiu.

A apărut:

Călimdarul Poporului

pe anul 1903.

Din editura „Tipografiei”, societate pe acțiuni în Sibiu.

Biblioteca populară a „Tribunei”.

1. Pădureanca. Novellă de Ion Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar 60 bani.
2. Fata Stolerului de Melida Cugler-Poni. Un exemplar 10 bani.
3. Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 bani.
4. Pipera Pătra. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 10 bani.
5. Păcălă și Tădăla. Anecdote de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 8 bani.
6. Jucării și joacă de copii. De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 30 bani.
7. Teiu legănat. Poveste de Gr. Sima și I. I. 16a. Un exemplar 10 bani.
8. Colăcăritul. Obiceiurile țărănilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 10 bani.
9. Filia a nouă mame. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 20 bani.
10. Povestea lui Igaș. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 bani.
11. Sfântul Nicolae. De Melida Cugler-Poni. Un exemplar 10 bani.
12. Îndărăitul. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 10 bani.
13. Răstărea de mazăre. Legende populare din județul Mădăraș. De George Ceșbaș. Un exemplar 12 bani.
14. Bunica de Bojona. Poveste, tradusă din limba basmă de prof. Dr. Grigore Ieraci. Un exemplar 80 bani.
15. Vin și Cătrina. Poveste de Gr. Sima și I. I. 16a. Un exemplar 10 bani.
16. Din bătrâni. Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima și I. I. 16a. Un exemplar 10 bani.
17. Pe pământul Turzii de George Ceșbaș. Un exemplar 10 bani.
18. Căldăruga cu trei pleioare. Poveste franțuzească de M. T. Tăbăcșcu, după A. Gervay. Un exemplar 10 bani.
19. Căpșoșca. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 10 bani.
20. Un pășitor îndărătit. Novellă de Björnsterne Björnson. (1898). Un exemplar 8 bani.
21. Prietenul meu Văntură-Țeară. Din povestea californienă ale lui Bret Harte. Un exemplar 10 bani.
22. Scăpătarea. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 8 bani.
23. Fata Craiului din cetini. De George Ceșbaș. Un exemplar 8 bani.
24. Strigăcia. Din fanteziile lui Nicolae Gogan. Un exemplar 10 bani.
25. Drama mamei. Baladă de George Ceșbaș. Un exemplar 20 bani.
26. Taina unei vieți. De Björnsterne Björnson. Un exemplar 12 bani.
27. Vecinii. Din fanteziile lui Nicolae Gogan. Un exemplar 40 bani.
28. Păcălă în satul lui. Poveste de Ion Slavici. Un exemplar 20 bani.
29. Sădăritul. Comedie de Melida. Un exemplar 60 bani.
30. Lunca proștilor. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 10 bani.
31. Născu-lămpărat. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
32. Dina-lămpărată și peana alăieșă. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
33. Fulger. Poveste în versuri de George Ceșbaș. Un exemplar 10 bani.
34. Spica de aur. Culegere de dascăli Ion F. Lăzar. Un exemplar 20 bani.
35. Un idil în Rogaș. Novellă de Bret Harte. Un exemplar 10 bani.
36. Baba Izidul. Poveste în versuri de Ion Măța. Un exemplar 10 bani.
37. Prinsesa fermecută. Poveste în versuri de P. Dăla. Un exemplar 20 bani.
38. Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ion Măța. Un exemplar 24 bani.
39. Două copii. Poveste de Ion Măța. Un exemplar 20 bani.
40. O partidă în pătra. De Antonia Ghișcu. Un exemplar 24 bani.
41. Pozele lui de inimă. Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 40 bani.
42. Cretorul și cei trei feciori. Poveste de Ion Măța. Un exemplar 30 bani.
43. Mian Fădă. De George Sand. Un exemplar 60 bani.
44. Răsăritul pământului. Poveste de Nicolae Trimbiș. Un exemplar 44 bani.
45. Bona Iavina. Tragedie în 5 acte de Alexandru Poni. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 40 bani.
46. Clara Milici. Novellă de I. Targhenev. Traducere din limba rusă de Enea Hedeș. Un exemplar 80 bani.
47. O sută de ani. De Ion Slavici. Un exemplar 10 bani.
48. Poezii populare - Cântec de bătrânețe. Din culegerile lui I. Pop Rotogeanu. Un exemplar 20 bani.

Celor ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și peste tot vânzătorilor, să dă rabatal cavem.

Se află de vânzare în librăria W. Kraft în Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Octomvrie 1902.

Budapesta—Predeal										Budapesta—Arad—Teiuș										
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	
10.—	10.—	2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20	6.20	1.50	10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25	7.20	6.20	6.20
9.—	6.50	5.45	9.15	B-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50	6.40	7.50	8.10	6.50	10.00	2.—	pleacă	B-Pesta gara centr.		6.10	1.50	7.20	9.35
11.56	9.07	9.27	11.19	Szolnok		3.37	11.36	3.46	5.32	11.09	8.53	1.30	4.22	sosește	Szolnok	pleacă	2.49	11.44	4.13	7.32
2.14	10.43	11.53	12.55	P. Ladány		12.54	9.59	1.12	3.56	3.32	11.51	6.05	7.11	sosește	Arad	pleacă	9.35	8.18	11.20	4.21
3.49	11.56	1.48	2.11	sosește	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43	11.36	2.38	4.07	12.11	6.35	pleacă	Glogovaț	sosește	8.57		10.50	4.06
4.10	12.11	2.06	2.18	pleacă	Mező-Telegd	sosește	10.44	7.51	11.15	2.32	4.22	—	6.46		Györök		8.45		10.38	—
4.50	12.52	3.04	2.51		Rév		10.07	7.13	10.43	2.03	4.47	—	7.06		Pauliș		8.24		10.14	—
5.33	1.40	3.50	3.26		Bratca		9.32	6.33	10.13	1.37	5.03	—	7.16		Maria-Radna		8.12		10.00	—
5.56	2.06	4.14			Ciucia		9.11	6.11	9.55		5.30	12.50	7.34		Conop		7.57		9.45	3.27
6.42	2.50	5.02	4.16		Huedin		8.37	5.35	9.24	12.55	5.54	—	7.55		Bérvava		7.22		9.15	—
7.23	3.30	5.49	4.52		Nadășul-unguresc		7.58	4.52	8.48	12.23	6.11	1.16	8.11		Soborșin		7.05		8.57	2.57
8.23	4.27	6.56	5.42		Cluj	pleacă	6.42	3.40	7.35		6.58	1.46	8.51		Zam		6.25		8.15	2.31
8.37	4.42	7.12	5.55	sosește	Apahida	sosește	6.17	3.18	7.13	11.10	7.27	2.05	9.19		Gurasada		5.50		7.41	2.05
8.54	4.52	8.30	6.11	pleacă	Ghiriș		5.41	2.56	6.45	10.50	7.53	—	9.43		Ilia		5.23		7.16	—
9.11	5.13	8.59	6.27		Cucerdea	pleacă	5.22	2.37	6.27	10.34	8.08	2.28	9.59		Deva		5.13		7.06	1.39
10.21	6.24	10.41	7.27		Uioara	sosește	3.54	1.27	5.12	9.29	8.26	—	10.17		Simeria (Piski)		4.49		6.43	—
10.47	6.52	11.16	7.50		Vințul-de-sus	pleacă	3.11	12.56	4.43	9.—	8.52	2.54	10.42		Orăștie		4.27		6.20	1.12
10.56	6.57	11.31	7.52		Aiud	sosește	3.02	12.46	4.33	8.55	9.24	3.13	11.20		Șibot		4.12		6.05	1.00
11.03	7.04	11.40			Teiuș	pleacă	2.56	12.40	4.27		9.52	3.32	11.53		Vințul-de-jos		3.33		5.19	12.33
11.12	7.11	11.50			Teiuș	sosește	2.49	12.33	4.20		10.16	—	12.19		Alba-Iulia		3.13		4.55	12.19
11.34	7.33	12.20	8.16		Crăciunel	pleacă	2.27	12.12	3.59	8.29	10.40	4.15	12.44		Teiuș	pleacă	2.53		4.34	12.03
11.52	7.53	12.46	8.32		Blaj (ungh. Tërnavai)		2.05	11.13	3.38	8.12	11.01	4.28	1.02				2.33		4.17	11.42
12.24		1.48	8.37		Blaj	sosește	1.47		3.02	8.—	11.30	4.50	1.28				2.00		3.43	11.21
12.53		2.20			Micasasa		1.11		2.36											
1.07		2.30	9.05		Copșa-mică	pleacă	12.58		2.21	7.34										
1.14		2.37			Mediaș	sosește	12.47		2.16											
1.45		3.11	9.31		Elisabetopol	pleacă	12.06		1.44	7.08										
2.01		3.27	9.43		Sighișoara	sosește	11.45		1.25	6.56										
2.15		3.32	9.47		Hașfalău	pleacă	11.09		1.06	6.50										
2.33		3.52	10.01		Homorod	sosește	10.53		12.51	6.37										
3.04		4.22	10.25		Agostonfalva	pleacă	10.24		12.23	6.16										
3.40		4.57	10.53		Apața	sosește	9.48		11.49	5.49										
3.47		5.04	11.—		Feldioara	pleacă	9.02		11.42	5.42										
4.03		5.33	11.15		Brașov	sosește	8.43		11.27	5.29										
5.28		7.03	12.26		Timiș	pleacă	7.30		10.15	4.23										
6.03		7.43	12.58		Predeal	sosește	6.49		9.30	3.50										
6.34		8.13	1.16		București	pleacă	6.27		9.17	3.35										
7.10		8.48	1.35				5.56		8.40	3.15										
7.50		9.27	2.09				5.20		8.13	2.45										
11.40		3.55	2.19				9.23		5.—	2.18										
12.38		4.40	3.01				8.45		4.24	1.42										
1.11		5.10	3.31				8.20		3.32	1.12										
8.05		11.55	9.10				3.05		7.35	9.15										

Vințul-de-jos—Sibiiu.										
Tren mixt			Tren de pers.	Tren de pers.			Tren mixt	Tren de pers.		
—	2.00	7.30	4.10	pleacă	Vințul-de-jos	sosește	11.30	7.48	10.15	—
—	2.24	7.57	4.31		Sebeșul-săseșc		11.14	7.28	9.55	—
—	2.47	8.20	4.49		Câlnic		10.56	6.48	9.15	—
—	3.11	8.44	5.08		Cunța		10.46	6.34	9.02	—
—	3.21	8.54	5.17		Mercurea-Sărătură		10.31	6.15	8.43	—
—	3.40	9.12	5.31		Mercurea		10.19	6.00	8.28	—
—	3.54	9.26	5.42		Apoldul mic		10.00	5.18	8.14	—
—	4.30	10.05	6.11		Apoldul-mare		9.52	4.55	7.52	—
—	4.58	10.33	6.33		Galeș		9.33	4.25	7.24	—
—	5.27	11.07	6.56		Săliște		9.17	4.05	7.05	—
—	5.40	11.20	7.06		Săcel		8.58	3.40	6.41	—
—	5.50	11.30	7.15		Cacova		8.48	3.28	6.29	—
—	6.01	11.45	7.24		Orlat		8.38	3.16	6.17	—
—	6.18	12.03	7.35		Cristian		8.18	2.48	5.50	—
—	6.44	12.29	7.56		Turnișor		7.54	2.17	5.17	—
—	6.55	12.40	8.05	sosește	Sibiiu	pleacă	7.44	2.05	5.05	—

Copșa-mică—Sibiiu—Avrig—Făgăraș										
Tren de persoane			Tren mixt	Tren de persoane			Tren mixt	Tren de persoane		
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.10	9.32	3.09	12.35
3.50	6.36	12.42	8.50		Oena		4.52	8.05	1.34	11.11
4.12	7.04	1.04	9.15	sosește	Sibiiu	pleacă	4.25	7.41	1.05	10.30
Tr. mixt	Comunică numai Marția și Vinerea	Tr. mixt	—	pleacă	Tâlmăciu mare	sosește	—	7.33	Comunică numai Marția și Vinerea	8.57
4.33	—	2.—	—		Avrig		—	6.45	—	8.04
5.23	—	3.59	—	sosește	Făgăraș	pleacă	—	6.01	—	7.15
6.15	—	—	—				—	3.32	—	4.25
8.34	—	6.35	—				—	—	—	—

Arad—Timișoara										
Tren de persoane			Tren mixt	Tren de persoane			Tren mixt	Tren de persoane		
—	6.15	11.56	5.00	pleacă	Arad	sosește	10.48	3.44	10.59	—
—	7.00	12.42	6.14		Vinga		9.47	3.01	10.17	—
—	7.21	1.05	6.52		Mercizfalva		9.09	2.33	9.50	—
—	7.49	1.35	7.39	sosește	Timișoara	pleacă	8.25	2.00	9.17	—

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane			Tren mixt			Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane		
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.10	9.32	3 09	12 35
3.50	6.36	12.42	8.50		Oena		4.52	8.05	1.34	11.11
4 12	7.04	1.04	9.15	sosește		pleacă	4.25	7.41	1.05	10.30
Tr. mixt	Comunică numai Marția și Vinerea	Tr. mixt	—	Sibiu			—			Tr. mixt
4.33		2. —	pleacă		sosește	—	7.33		8.57	
5.23		2.54		Tâlmăciu mare		—	6.45		8.04	
6.15		3.59		Avrig		—	6.01		7.15	
8.34		6.35	—	sosește	Făgăraș	pleacă	—	3.32		4.25

Arad—Timișoara

	Tren de persoane		Tren mixt			Tren mixt	Tren de persoane			
—	6,15	11,56	5,00	pleacă	Arad	sosește	10,43	3,44	10,59	—
—	7,00	12,42	6,14		Vinga		9,47	3,01	10,17	—
—	7,21	1,05	6,52		Mercizfalva		9,09	2,33	9,50	—
—	7,49	1,35	7,39	sosește	Timișoara	pleacă	8,25	2,00	9,17	—

Nota. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.